



**Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде**

Distr.: General
2 February 2007

Russian
Original: English

**Конференция Сторон Стокгольмской конвенции
о стойких органических загрязнителях**

Третье совещание

Дакар, 30 апреля - 4 мая 2007 года

Пункт 5 l) предварительной повестки дня*

Вопросы для рассмотрения или принятия решений

Конференцией Сторон: синергические связи

**Усиление эффекта синергизма в рамках блока вопросов,
касающихся химических веществ и отходов****

Записка секретариата

1. На своем первом совещании Конференция Сторон Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях приняла решение СК-1/18, в котором она, в частности, приветствовала предложение, внесенное на первом совещании Конференции Сторон Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле, об учреждении совместной должности руководителя секретариатов Стокгольмской и Роттердамской конвенций и постановила изучить возможности обеспечения дополнительных синергических связей.

2. В пункте 3 решения СК-1/18 Конференция Сторон просила:

"секретариат подготовить в консультации с другими соответствующими секретариатами и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде исследование по вопросу о том, как можно было бы развить сотрудничество и синергические связи между секретариатами Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Роттердамской конвенции, Стокгольмской конвенции и другими соответствующими программами с учетом особого характера секретариата Роттердамской конвенции, услуги которого совместно обеспечиваются Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, с целью обеспечения максимального уровня согласованности, эффективности и действенности при рассмотрении вопросов, касающихся химических веществ и отходов, включая рассмотрение той роли, которую могут играть общие структуры".

* UNEP/POPS/COP.3/1.

** Доклад Конференции Сторон Стокгольмской конвенции о работе ее первого совещания (UNEP/POPS/COP.1/31), приложение I, решение СК-1/18, и о работе ее второго совещания (UNEP/POPS/COP.2/30), приложение I, решение СК-2/15.

3. В решении СК-1/18 Конференция Сторон Стокгольмской конвенции также предложила Конференции Сторон Роттердамской конвенции и Конференции Сторон Базельской конвенции рассмотреть результаты проведенного секретариатом исследования на их третьем и восьмом совещаниях, соответственно. Она также предложила Совету управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) рассмотреть на его двадцать четвертой сессии результаты этого исследования, а также соображения и решения, принятые указанными выше органами.
4. В пункте 7 решения СК-1/18 Конференция Сторон предложила Директору-исполнителю ЮНЕП при разработке договоренностей в отношении выполнения секретариатских функций для Стокгольмской конвенции обеспечить дальнейшую корректировку этих договоренностей с учетом любых решений, которые по данному вопросу могут быть приняты Конференцией Сторон на ее втором совещании.
5. В ответ на упомянутое выше предложение секретариат подготовил изложенное в документе UNEP/POPS/COP.2/INF/12 исследование об улучшении сотрудничества и синергических связей между секретариатами Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, при финансовой поддержке правительства Швейцарии.
6. На своем втором совещании Конференция Сторон Роттердамской конвенции приняла решение РК-2/6 о расширении синергических связей между секретариатами конвенций по химическим веществам и отходам¹. В пункте 5 этого решения Конференция Сторон сочла:

"что для того чтобы конференции Сторон Роттердамской конвенции, Стокгольмской и Базельской конвенций могли принимать любые решения, которые они сочтут необходимыми на своих следующих совещаниях, им потребуется, помимо вышеупомянутого исследования, дополнительный анализ финансовых и административных мероприятий, которые потребуются для осуществления любых изменения, которые могут предложить секретариаты трех конвенций и Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде. Кроме того, в таком дополнительном анализе следует определять любую финансовую экономию, которая может возникнуть, а также любые последствия корректировок для расходов секретариата, связанных с административными затратами Организации Объединенных Наций".
7. В пункте 6 решения РК-2/6 Конференция Сторон Роттердамской конвенции предложила:

"Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде в консультациях с секретариатами конвенций подготовить дополнительный анализ, упомянутый в пункте 5 выше, и представить его для рассмотрения на следующих совещаниях конференций Сторон Стокгольмской и Базельской конвенций".
8. В ответ на упомянутые выше предложения ЮНЕП подготовила дополнительный анализ финансовых и административных договоренностей, которые потребовались бы для внесения каких-либо изменений, предлагаемых секретариатами трех конвенций и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в интересах улучшения сотрудничества и синергических связей между конвенциями по химическим веществам и отходам. Этот анализ изложен в записке секретариата (UNEP/POPS/COP.2/INF/18).
9. На своей пятой сессии Рабочая группа открытого состава Базельской конвенции приняла решение РГОС-V/6, посвященное синергическим связям, в котором она, в частности, просила секретариат Базельской конвенции направить приложение к своей записке с изложением рекомендаций относительно улучшения сотрудничества и синергических связей (UNEP/OEWG/5/2/Add.8) секретариатам Стокгольмской и Роттердамской конвенций и предложить им представить это приложение их конференциям Сторон в качестве информационного документа.
10. На ее втором совещании Конференции Сторон Стокгольмской конвенции были представлены следующие документы по вопросу о расширении синергических связей между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями:

¹ Доклад Конференции Сторон Роттердамской конвенции о работе ее второго совещания (UNEP/FAO/RC/COP.2/19), приложение I, решение РК-2/6.

a) исследование по вопросу улучшения сотрудничества и синергических связей между секретариатами Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций (UNEP/POPS/COP.2/INF/12), о котором говорится в пункте 5 выше;

b) дополнительный анализ финансовых и административных договоренностей, которые потребовались бы для внесения каких-либо изменений, предлагаемых в интересах расширения синергических связей между конвенциями по химическим веществам и отходам (UNEP/POPS/COP.2/INF/18), который упоминается в пункте 8 выше;

c) направленный секретариатом Базельской конвенции документ (UNEP/POPS/COP.2/INF/19) о рекомендациях, касающихся улучшения сотрудничества и синергических связей, который упоминается в пункте 9 выше.

11. На этом совещании Конференция Сторон приняла решение СК-2/15 о синергических связях, в котором она, в частности:

a) просила Председателя при поддержке секретариата и в консультации и сотрудничестве с председателями и секретариатами Базельской и Роттердамской конвенций обеспечить, чтобы доклады, содержащиеся в документах UNEP/POPS/COP.2/INF/12, INF/18 и INF/19, были дополнены новым докладом с анализом конкретных областей, в которых сотрудничество и координация между тремя конвенциями на программном уровне пошли бы на пользу всех трех конвенций без ущерба для их автономности;

b) постановила распространить этот дополнительный доклад среди конференций Сторон Базельской и Роттердамской конвенций как только он будет получен. Она также высказала идею о создании специальной совместной рабочей группы в качестве возможного пути продвижения в работе и предложила конференциям Сторон Базельской и Роттердамской конвенций рассмотреть такой вариант и в случае его одобрения дать свое согласие на создание такой группы. Было предложено, чтобы эта рабочая группа рассмотрела дополнительный доклад и подготовила совместные рекомендации об улучшении сотрудничества и координации между тремя конвенциями на административном и программном уровнях, которые будут направлены на рассмотрение следующего совещания Конференции Сторон каждой из конвенций;

c) просила, чтобы этот дополнительный доклад был предоставлен в распоряжение Сторон и наблюдателей трех конвенций по линии их соответствующих секретариатов, и предложила Сторонам и наблюдателям трех конвенций направить через их соответствующие секретариаты свои мнения относительно этого дополнительного доклада в адрес специальной совместной рабочей группы, которую предложено учредить в пункте 6 этого решения;

d) постановила, чтобы в случае создания такой специальной совместной рабочей группы Стороны через Бюро назначили к третьему совещанию Конференции Сторон 15 представителей, т.е. 3 представителей Сторон от каждого из 5 регионов Организации Объединенных Наций, для участия в работе специальной совместной рабочей группы 3 конвенций.

12. Председатель Конференции Сторон Стокгольмской конвенции г-н Николас Киддл (Новая Зеландия) подготовил датированный 28 сентября 2006 года дополнительный доклад о сотрудничестве и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями. Этот доклад был впоследствии предоставлен Конференции Сторон Роттердамской конвенции и Конференции Сторон Базельской конвенции, а также Сторонам и наблюдателям трех конвенций через их соответствующие секретариаты. К Сторонам и наблюдателям Стокгольмской конвенции была обращена просьба направить свои замечания по этому дополнительному докладу. Дополнительный доклад в качестве документа UNEP/POPS/COP.3/INF/13 будет рассмотрен на первом совещании специальной совместной рабочей группы по улучшению сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями, о чем говорится ниже.

13. На своем третьем совещании Конференция Сторон Роттердамской конвенции приняла решение РК-3/8 о сотрудничестве и координации между Роттердамской, Базельской и Стокгольмской конвенциями, в котором она, в частности:

a) постановила принять участие в реализации процесса, изложенного в решении СК-2/15, включая создание специальной совместной рабочей группы, и призвала Конференцию Сторон Базельской конвенции сделать то же самое на своем восьмом совещании, признав, что было бы в высшей степени желательно, чтобы все три конвенции в полной мере

участвовали в осуществлении этого процесса в интересах обеспечения дальнейшего улучшения сотрудничества и координации;

b) просила секретариат предложить Сторонам и наблюдателям при Конвенции представить специальной совместной рабочей группе через секретариат свои соображения по дополнительному докладу к 31 января 2007 года;

c) постановила назначить через Бюро трех представителей Сторон от каждого из пяти регионов Организации Объединенных Наций к 31 января 2007 года для участия в работе специальной совместной рабочей группы трех конвенций.

14. На третьем совещании Конференции Сторон Роттердамской конвенции правительство Финляндии предложило провести у себя в стране первое совещание специальной совместной рабочей группы в случае ее создания.

15. В письме исполняющего обязанности Исполнительного секретаря Стокгольмской конвенции г-на Магида Юниса от 22 ноября 2006 года Сторонам Конвенции было предложено назначить через своих членов Бюро от их соответствующих регионов к 31 января 2007 года трех представителей от каждого из пяти регионов Организации Объединенных Наций для участия в работе специальной совместной рабочей группы.

16. На своем восьмом совещании Конференция Сторон Базельской конвенции приняла решение VIII/8 о сотрудничестве и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями, в котором она, в частности:

a) постановила принять участие в реализации процесса, изложенного в решении СК-2/15, включая создание специальной совместной рабочей группы, признав, что было бы в высшей степени желательно, чтобы все три конвенции в полной мере участвовали в осуществлении этого процесса в интересах обеспечения дальнейшего улучшения сотрудничества и координации;

b) просила секретариат предложить Сторонам и наблюдателям при Конвенции представить специальной совместной рабочей группе через секретариат свои соображения по дополнительному докладу к 31 января 2007 года;

c) постановила назначить через Бюро трех представителей Сторон от каждого из пяти регионов Организации Объединенных Наций к 31 января 2007 года для участия в работе специальной совместной рабочей группы трех конвенций.

17. Первое совещание специальной совместной рабочей группы по улучшению сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями будет проведено в Хельсинки 26-28 марта 2007 года.

Возможные меры для принятия Конференцией Сторон

18. Конференция Сторон, возможно, пожелает:

a) принять к сведению подготовленный Председателем Конференции дополнительный доклад о сотрудничестве и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями;

b) приветствовать создание специальной совместной рабочей группы по улучшению сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями и принять к сведению доклад ее первого совещания в случае его представления;

c) предоставить бюджетные ресурсы на цели обеспечения конференционного обслуживания второго совещания специальной совместной рабочей группы в 2008 году, а также для покрытия путевых расходов, связанных с участием в этом совещании представителей Сторон Стокгольмской конвенции из развивающихся стран и стран с переходной экономикой;

d) отметить, что специальная совместная рабочая группа вынесет совместные рекомендации конференциям Сторон всех трех конвенций, включая Конференцию Сторон Стокгольмской конвенции на ее четвертом совещании.